

המקום פנוי עבור שם וסמל המוסד הרפואי

ט' 159/0080 OBGYN/UROL/S ספטמבר 1997

טופס הסכמה: ניתוח לתיקון של אי נקיטת שתן במאמץ

STRESS INCONTINENCE

استمارة موافقة: عملية لإصلاح عدم ضبط البول عند بذل الجهد

عدم ضبط البول (تسرب البول) عند بذل الجهد يعود سببه إلى تراخي الدعم في كيس البول وفي الإحليل (مجرى البول)، الذي يتأذى لأسباب مختلفة تؤدي إلى ضعف جهاز الإغلاق وفقدان السيطرة على إلقاء البول. تُجرى العملية الجراحية في الحالات التي يتسبب فيها عدم ضبط البول بمشاكل تتصل بالبيئة الصحية، أو بمشاكل اجتماعية صعبة وباضطراب ملموس في النشاط اليومي. هناك عدد من التوجهات الجراحية لمعالجة المشكلة، ويكون نوع العملية الجراحية الذي يتم اختياره متعلقاً بسبب عدم الضبط، بالتشخيصات الطبية، بالوضع الصحي للمريضة وباعتبارات الطبيب الجراح. تُجرى العملية تحت تأثير التخدير الناحي/أو العام. اسم المريضة / שם החולה:

اسم العائلة/ שם משפחה	الاسم الشخصي/ שם פרטי	اسم الأب/ שם האב	رقم الهوية/ ת.ז.
اسم العائلة/ שם משפחה	الاسم الشخصي/ שם פרטי		

אָסְרַח וְאָפְרָא בְּהַזָּה בְּאִנְיָי תִּלְפִּית שְׂרָחָא שְׁפִהיָא מְפַסְלָא מִן הַדְּקוֹטוֹר/

עַן עֲמִילֵי גֵרָחִיָּה לְאִסְלַח עֲדֵם צִבְטָא בּוֹל עַד בְּזֵל הַגֵּהַד. פְּסָל/י נֹעַם/אִסְמֵי הָעֲמִילֵי וְהַתּוֹגְהָת הַגֵּרָחִיָּה (פִּימָא יֵלִי: "הָעֲמִילֵי הָאִסְאִסִּיָּה").

وضّحت لي طرق العلاج البديلة الممكنة في ظروف الحالة، وإحتمالات النجاح والمخاطر المتعلقة بكل واحد من هذه الإجراءات. وقد وضح لي بصراحة أنه لا يمكن ضمان النجاح التام لإصلاح تسرب البول بالعملية، وأن هذه الظواهر من الممكن أن تعاود في المدى البعيد. إنني أصرح وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحاً عن العوارض الجانبية بعد العملية، بما في ذلك الألم، الشعور بعدم الراحة والصعوبة في تفريغ كيس البول. وقد وضّحت لي، كذلك، المخاطر والمضاعفات المحتملة وقت إجراء العملية أو بعدها مباشرة، بما في ذلك: النزيف، الالتهاب في البول وفي جرح العملية؛ إصابة كيس البول وفتحة الرحم، وفي حالات نادرة، انسداد الحالبين. وقد تستوجب هذه المضاعفات تغيير التوجه الجراحي؛ أي الانتقال من التوجه البطني إلى التوجه نحو فتحة الرحم وبالعكس، ومن طريقة منظار جوف البطن إلى "الطريقة المفتوحة"، وكذلك العلاجات و/أو العمليات الجراحية في المستقبل. ووضّحت لي، كذلك، إمكانية حدوث مضاعفات في وقت متأخر، بما في ذلك: الاضطراب في إلقاء البول بدرجات متفاوتة حتى إمساك البول لفترات مختلفة وحتى طويلة؛ تواتر وإلحاح الحاجة إلى إلقاء البول، هبوط الرحم وجدران فتحة الرحم؛ الألم المزمين في الحوض والشعور بالألم عند القيام بممارسة الجنس. وضّحت لي، كذلك، المضاعفات الأخرى المحتملة التي تتصل بالتوجهات الجراحية كما هو مفصّل: في العملية Marshall Marchetti Krantz – احتمال حدوث التهاب مزمين في عظم العانة؛ في العمليات بالتوجه المنظاري – احتمال إصابة أعصاب الحوض؛ وفي العملية Sling إمكانية تكوّن الناصور (فيستولا) بين الإحليل أو كيس البول وبين فتحة الرحم. قد تستوجب هذه المضاعفات الخضوع لعلاجات/عمليات أخرى. إنني أصرح وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحاً، وبأنني أدرك أنّ هناك احتمالاً لأن يتضح في أثناء العملية الأساسية وجود حاجة إلى توسيع محيطها، إلى تغييرها، أو إلى اتخاذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليات جراحية أخرى، من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسماني، لا يمكن توقعها الآن، بالتأكد أو كاملةً، غير أنّ معناها وضح لي. وبناءً عليه، إنني أوافق على ذلك التوسيع، أيضاً، التغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليات جراحية، ستكون، كما يعتقد أطباء المؤسسة، حيوية أو مطلوبة في أثناء العملية الأساسية. وقد وضّحت لي أن العملية الأساسية تُجرى تحت تأثير التخدير العام و/أو الناحي، وإنني سألتقي شرحاً عن التخدير من اختصاصي تخدير. أنا على علم، كما أنني أوافق على أن ينفذ العملية الأساسية والإجراءات الأخرى جميعها من سيليقي عليه القيام بذلك، حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها. كما أنه لم يُضمن لي أن يُجرى عليها كلها أو أن يُجرى قسماً منها شخص معين، بشرط أن تُجرى بالمسؤولية المتبعة في المؤسسة، كما يقضي القانون.

التاريخ/ תאריך	الساعة/ שעה	توقيع المريضة / חתימת החולה
اسم الوصي (القربة) / שם האפוטרופוס (קירבה)	توقيع الوصي (في حالة فقد الأهلية، قاصرة، أو مريضة نفسانية) / חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטינה או חולת נפש)	توقيع المريضة / חתימת החולה

אָפְרָא בְּהַזָּה בְּאִנְיָי שְׂרַחַת לַלְמִרִיצֵה לְאִסְלַח לַלּוּסִי עַל הַמִּרִיצֵה* כֹּל מָא וָרַד אַעֲלֵה בְּתִפְסִיל הַמְּלוּבָב, וּבְאִנְיָהָ/וּ וְעָתָּע וְעָע עַל הַמּוֹאֲפָה אִמָּמִי, בַּעַד אֲנִי אִצְטַעַת בְּאִנְיָהָ/וּ הַפְּהֵם/פְּהֵם שְׂרוּחִי כְּאִמְלָא.

اسم الطبيب/ שם הרופא/ה	توقيع الطبيب/ חתימת הרופא/ה	رقم الرخصة/ מס' רישון

*יִרְגִּי שְׂטֵב הַזָּאֵד/ מַחְקִי אֶת הַמִּיּוֹתֵר

ההסתדרות הרפואית בישראל
האיגוד הישראלי למיילדות וגינקולוגיה

החברה לניהול סיכונים ברפואה
איגוד האורולוגים הישראלי

